入　学　申　込　書（入学願書）

Application for Admission

◆氏　　名　Name in Full

　　　　Family 　　　　Given　　　　 Middle

写真

Photo

◆国　　籍　Nationality 　　　　　　　◆出身地　Place of Birth

◆生年月日　Date of Birth 　　　　　　◆性別　Sex

（Y）　（M）　（D）　　　　　　　（男M・女F）

年　　　月　　　日

◆職　　業　Profession or Occupation

◆現住所　Present Address 　　　　　　　　　　　　　　◆電話　TEL

◆旅券番号 Passport No. 　　　　　　　　　　　　　　　◆有効期限 Valid until

（取得済みの場合 In case you have）

◆在日歴　Previous stay in Japan

入国年月日　Date of entry 　在留資格　Status　 　在留期間　Period of stay

（Y）　（M）　（D）

年　　　月　　　日

◆修学期間 　Intended Length of Study

◆修学理由　Purpose of Study

◆習得後の予定 Specific Plans after Graduation

上記の通り相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

（Y）　　（M）　　（D）

申請日　Date of Application 　　　　　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　日

申請人署名 Signature of Applicant

◆保証人氏名　　　　　Guarantor’s Name

◇住所Address

◇電話TEL　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　◇職業Occupation

履歴書（이력서）

1. 国籍（국적）：　　　　　　　　　　　　氏名（성명）：
2. 生年月日（생년월일）：　　　　　　　年（년）　　　月（월）　　　日（일）
3. 現住所（현주소）：
4. 配偶者の有無（배우자의 우무）：　無（무）・有（유）　配偶者氏名（배우자성명）：
5. 学歴（학력）：初等教育小学校から順次最終学歴まで（초등교육 소학교부터 순차로 최종학력까지）

学校名（학교명）　　　所在地（소재지）　　　　　　修学（수학）　　　期間（기간）

入学（입학년월일）　卒業（졸업년월일）

（１）

（２）

（３）

（４）

（５）

６、日本語学習歴（일본어학습력）

学校名（학교명）　　　所在地（소재지）　　　　　　修学（수학）　　　　期間（기간）

入学（입학년월일）修了（수료년월일）

（１）

（２）

７、職歴（직력）：就職年月日順に記載すること（취직년월일 순으로 기재할것）

勤務先（근무처）　　　所在地（소재지）　　　　　就職（취직년월일）退職（퇴직년월일）

（１）

（２）

（３）

８、出入国歴（출입국력）：

入国年月日（입국년월일）出国年月日（출국년월일）在留資格（재류자격）入国目的（입국목적）

（１）

（２）

（３）

（４）

（５）

さらに出入国がある場合は下に記入してください。

（그 위에 출입국이 있는 경우는 아래에 기입하여 주십시오.）

９、就学理由（취학이유）：

１０、卒業後の予定（졸업후의 예정）

1. 進学希望・学校名（진학희망：학교명）：

希　望　科　目　　　　　（희망과목）：

1. 就職希望・会社名 （취직희망 회사명）：

就業予定先住所　（취업 예정지 주소）：

業種　　　　　 （업종）：

1. 帰国 (귀국)
2. その他（그 외）

以上のことは総て真実であり、私　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　が直筆したものです。

（이상의 일은 전부 진실이고 저 　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 가 (이) 직필한 것입니다.）

作成年月日（작성년월일）：　　　　　　　　　年（년）　　　　月（월）　　　日（일）

本人署名（본인서명）：

日本語学習理由書

PURPOSE OF STUDYING JAPANESE

日本語訳JAPANESE VERSION

飛鳥学院

家族表

List of Family

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 続柄Relation-ship | 氏名  Name | 生年月日  Date of Birth  (yyyy/mm/dd) | 国籍  Nation-  ality | 職業  Occupation | 勤務先/学校名  Name Of Company/School |
| 父  Father |  | 19 年　月 日 |  |  |  |
| 母  Mother |  | 19 年 月 日 |  |  |  |
| 兄弟・  姉妹  Brothers  and/or  Sisters |  | 19 年 月 日 |  |  |  |
|  | 19 年 月 日 |  |  |  |
|  | 19 年 月 日 |  |  |  |
|  | 19 年 月 日 |  |  |  |
|  | 19 年 月 日 |  |  |  |

経費支弁書(경비지불서)

日本国法務大臣　殿

国籍（국적）

氏名（성명）

年　　　月　　　日生　（男・女）

년　　　 월　　 일생　(남・ 여)

私はこの度、上記の者が日本国に在留中又は入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

나는 이번에 위 사람이 일본에 재류중 또는 입국한 경우의 경비지불자가 되었으므로 아래와 같이 경비지불의 인수경위를 설명함과 동시에 경비지불에 대해 서약합니다.

1, 経費支弁の引き受け経緯（申請者の経費支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。）

경비지불의 인수경위(신청자의 경비지불을 인수한 경위 및 신청자와의 관계에 대해 구체적으로 기재해 주십시오.)

2, 経費支弁内容（경비지불내용）

私　　　　　　　　　　は、上記の者の日本国滞在について下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

나　　　　　　　　　 는 위 사람의 일본체류에 대해서 아래와 같이 경비를 지불할 것을 서약합니다.또 위 사람이 재류기간갱신허가신청을 행할 때에는 송금증명서 또는 봉인명의의 예금통장(송금사실 경비지불사실이 기재된 것)의 사본 등으로 생활비등의 지불사실을 증명하는 서류를 제출하겠습니다.

記

1. 学　費(학비)　　　　　　　　　半年ごと(반년마다)・　年間(연간)　　　　　　　　　　　　　円
2. 生活費(생활비)　　　　月(월)　　　　　　　　額(금액)　　　　　　　　　　　　　　　　　 円
3. 支弁方法（送金・振込み等支弁方法を具体的にお書きください。）

지불방법(송금・ 계좌불입등 지불방법을 구체적으로 적어 주십시오.)

年(년) 月(월) 日(일)

経費支弁者(경비지불자)

住所(주소)〒 　TEL

署名(서명) 印(도장) 学生との関係(학생과의관계)

勤務先／役職(근무처/직위) 年収(연수입)

勤務先住所(근무처주수) TEL

質問書（経費支弁者）

질문서 (경비지변자)

経費支弁者について下記の質問にお答えください。

경비지변자에 관하여 하기의 질문에 대답하여 주시기 바랍니다.

1, 氏 名：

성 명

2, 住 所：

주 소

電話番号：

전화번호

3, 職 業：

직업

勤務先名称：

근무처명칭

勤務先電話：

근무처전화

4, 年 収：

연간수입

5, 日本に親戚あるいは知人のいる場合は記入してください。

일본에 친척이나 친지가 있는 경우에는 기입해 주시기 바랍니다.

1. 氏名： 　②　氏名：

성명 성명

住所：　 住所：

주소 주소

電話番号・関係：　 電話番号・関係：

전화번호・ 관계 전화번호・ 관계

署名：　 作成日：　 年 月 日

서명 작성일 년 월 일